



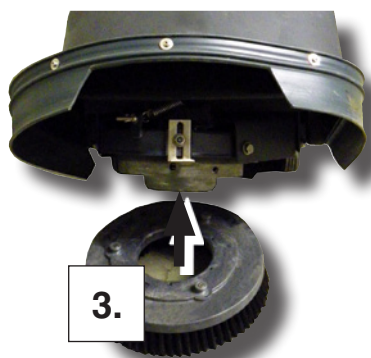
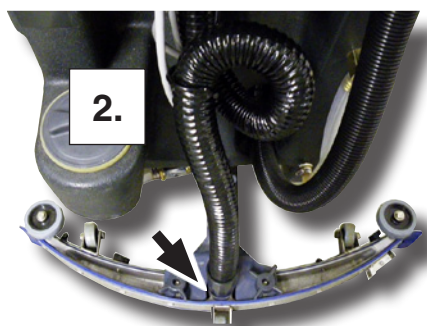
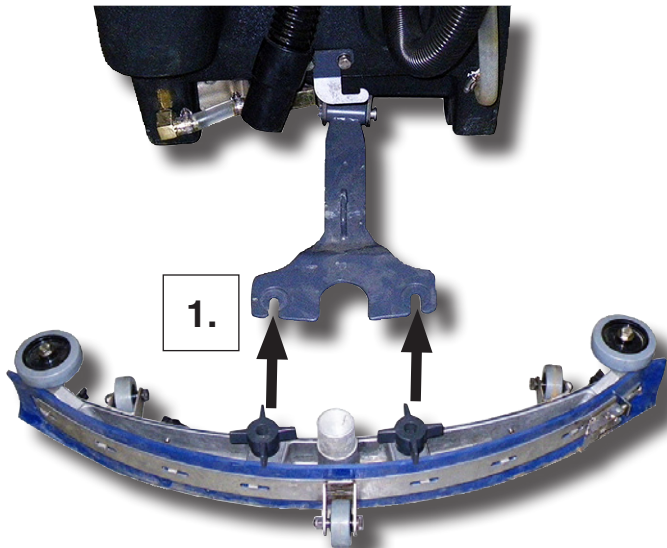
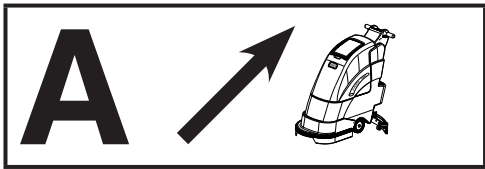
Quick Start Guide

FANG 18C



english	Operating Instructions	2-6, 7-9
deutsch	Betriebsanleitung.....	2-6, 10-12
français	Notice d'utilisation.....	2-6, 13-15
nederlands	Gebruiksaanwijzing	2-6, 16-18
italiano	Istruzioni sull'uso	2-6, 19-21
español	Instrucciones de manejo.....	2-6, 22-24
português	Instruções de operação.....	2-6, 25-27
ελληνικά	Οδηγίες λειτουργίας	2-4, 28-30
türkçe	Kullanım Kılavuzu	2-5, 31-33
český	Návod k obsluze.....	2-4, 34-36
polski	Instrukcja obsługi	2-4, 37-39
magyar	Kezelési utasítás	2-4, 40-42
româna	Instrucțiuni de funcționare.....	2-4, 43-45
русский	Руководство по эксплуатации	2-5, 46-48

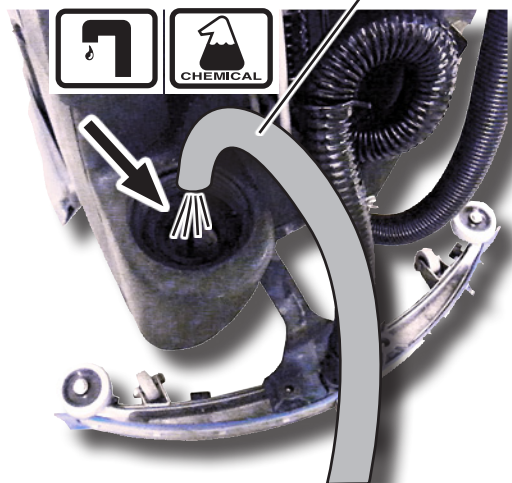




A



4.



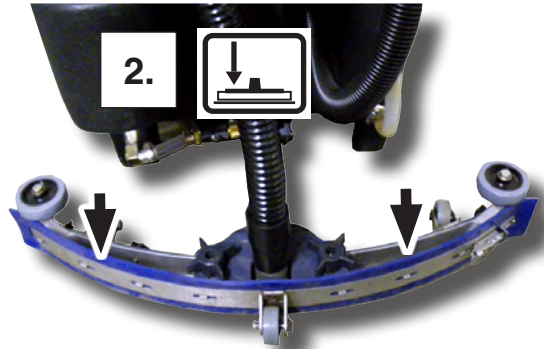
B



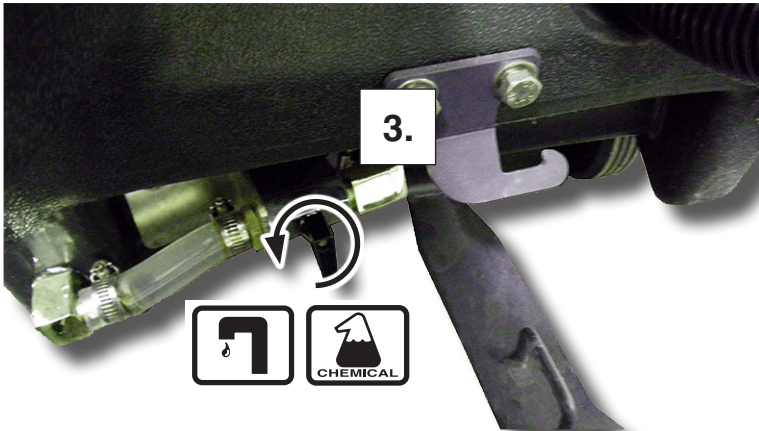
1.



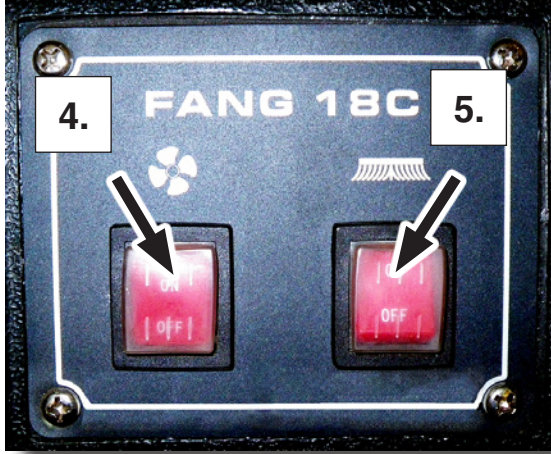
2.



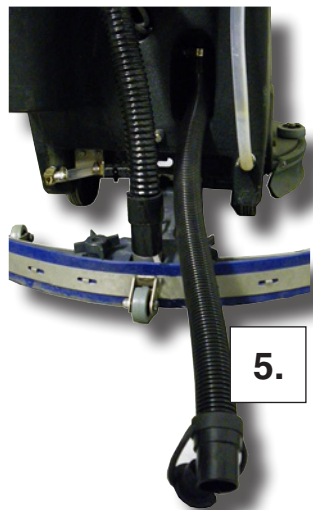
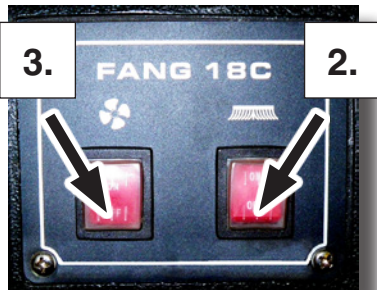
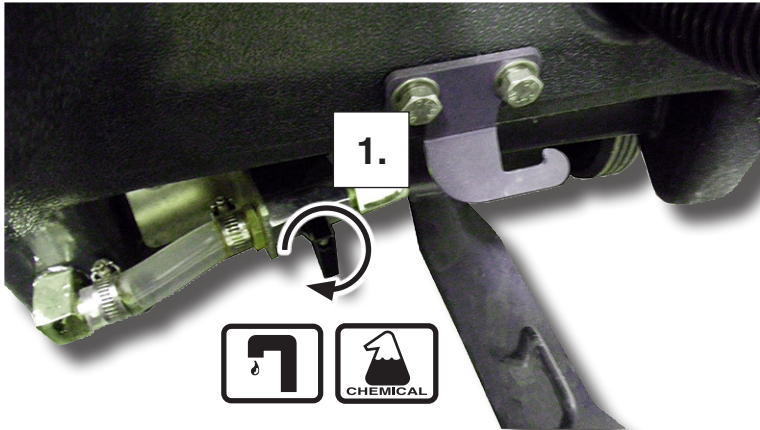
3.



B



C



Jelen dokumentum

Jelen dokumentum a készülék szempontjából releváns biztonsági információkat és egy rövid kezelői útmutatót tartalmaz.



Mielőtt üzembe helyezné a készüléket, feltétlenül olvassa el a jelen dokumentumot, és tartsa mindig keze ügyében.

További támogatás

További kérdésekkel forduljon az Ön országában illetékes VIPER szervizhez.

Lásd jelen dokumentum hátlapját.

Fontos biztonsági tudnivalók

Az utasítások meghatározása



VESZÉLY

Olyan veszély, ami közvetlenül okoz súlyos, irreverzibilis sérüléseket vagy halált.



FIGYELEM

Olyan veszély, amely súlyos sérüléseket vagy halált okozhat.



VIGYÁZAT

Olyan veszély, amely könnyű sérüléseket vagy anyagi károkat okozhat.

A készüléket

- csak olyan személyek használhatják, akiket a kezelésre betanítottak és akiket a kezeléssel kifejezetten megbíztak
- csak felügyelet mellett üzemeltethető
- nem használhatják gyermekek
- ▶ Mindennemű biztonsági szempontból kétes munkamódszert el kell kerülni.
- ▶ A következő helyzetekben a készüléket kapcsolja ki, és húzza ki a hálózati csatlakozót:
 - tisztítás és karbantartás előtt
 - alkatrészek cseréje előtt
 - a készülék átszerelése előtt

A berendezés üzemeltetése a mindenkor nemzeti előírásoknak megfelelően kell történnjen.

A használati utasítás és az alkalmazó országában érvényes kötelező baleset-megelőzési előírások mellett, a biztonságos és szakszerű munkavégzésre vonatkozó szaktechnikailag is ismert szabályokat is figyelembe kell venni.

A gép alkalmazásának célja

A takarítógép kizárólag a beltéri vízálló padlóburkolatok nedves tisztítására szolgál.

Minden ezen túlmenő felhasználás nem rendeltetés-szerű. Az ilyen esetekben származó károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A készülék ipari alkalmazásokra használható, mint pl.

- szállodák, iskolák, kórházak

A rendeltetéseszerű alkalmazásnak része a gyártó által előírt az üzemeltetésre, gondozásra és a karbantartásra vonatkozó feltételek betartása is. Lásd a kezelési utasítást.

A takarítógép önhatalmú megváltoztatása kizárja a gyártó felelősségét az abból eredő károkért.

Padlóburkolatok esetében a takarítógép használata előtt meg kell vizsgálni, hogy az adott burkolaton alkalmazható-e ez a takarítási technológia!

Pontszerűen elasztikus padlók esetében, pl. tornatermekben ügyelni kell a felületi nyomásra!

A berendezésen, illetve a tisztítandó padlóburkolaton keletkezett, a nem megfelelő kefék és tisztítószer használatából fakadó károkért a gyártó nem felel.

Tárolás

- ▶ A készüléket szárazon és fagymentesen tárolja.

Villamos csatlakozás

- ▶ Ajánlatos a készüléket hibaáram-védőkapcsolóra csatlakoztatni.
- ▶ Az áramvezető alkatrészek elhelyezését (dugaszó-lámpát, dugasz és kuplungok), valamint a hosszszabítót vezeték lefektetését úgy végezze el, hogy az a védettségi foknak megfelelően.
- ▶ A hálózati csatlakozóvezeték és a hosszszabító vezeték dugójának és aljzatának vízhatlannak kell lennie.

Jótállás

A jótállásra és szavatosságra az általános üzleti feltételeink vonatkoznak.

A műszaki újítások vonatkozásában a változtatások jogát fenntartjuk.

A készülék önkényes módosítása, hibás rendeltetés-szerű használata, továbbá a nem rendeltetéseszerű használat kizárja a gyártó felelősségét az ebből származó károkra vonatkozóan.

Ellenőrzések és engedélyek

Az elektrotechnikai ellenőrzéseket a balesetvédelmi előírásnak (BGV A3) és a DIN VDE 0701 1-es és 3-as része szerint kell elvégezni. Ezek az ellenőrzések a DIN VDE 0702 szerint rendszeres időközökben, valamint helyreállítás és változtatás esetén szükségesek.

Veszélyforrások

Elektromos részek



VESZÉLY

A hibás hálózati csatlakozókábel áramütést okoz.

A hibás hálózati csatlakozókábel megérintése súlyos sérülést vagy halált okozhat.

- ▶ Ne rongálja meg a hálózati csatlakozó vezetékét (pl. azáltal, hogy áthajt azon, rángatja vagy összenyomja azt).
- ▶ Rendszeresen vizsgálja meg a hálózati csatlakozó vezetékét, hogy láthatók-e rajta károsodás vagy elhasználódás jelei.
- ▶ A hibás hálózati csatlakozókábelt a készülék további használata előtt cseréltesse ki a VIPER-szervizben, vagy villamossági szakemberrel.



VIGYÁZAT

A nem megfelelő hálózati feszültség károsodást okozhat.

A készüléket károsodás érheti, ha nem megfelelő hálózati feszültségre kapcsolja.

- ▶ Győződjön meg arról, hogy az adattáblán megadott feszültség megegyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.



VESZÉLY

Ne viseljen ékszereket, ha elektromos alkatrészek közelében dolgozik.

Ne dolgozzon a megemelt gép alatt, annak biztonsági támasztékkal történő rögzítése nélkül.

Ne működtesse a gépet veszélyes, gyúlékony és/vagy robbanóanyagok, folyadékok vagy pára közelében.



FIGYELEM

Ha a gép nem működik megfelelően, sérült, vizet vagy habot ereszt, kint maradt rossz időjárási körülmények között, vizes lett vagy vízbe esett, azonnal kapcsolja ki, és lépjen kapcsolatba az VIPER Szervizközponttal vagy egy képzett szakemberrel.

A tűz-, az áramütés és a sérülésveszély elkerülése végett ne hagyja őrizetlenül a gépet működés közben.

Áramütés elkerülése végett ne tegye ki a gépet esőnek vagy egyéb rossz időjárási körülménynek. Tárolja a készüléket beltéren, száraz helyen.

A készülék nem játék. A gyerekek közelében történő használat nagy odafigyelést igényel.

Tegye meg az összes szükséges óvintézkedést annak érdekében, hogy a gép mozgó alkatrészeibe ne kerüljön haj, ékszer és lazán viselt ruha.

Ne hagyja a gépet felügyelet nélkül, amíg meg nem

bizonyosodott arról, hogy nem képes önálló helyváltoztatásra.

A gépet ne használja az előírt dőlésszöget meghaladó lejtőkön.

Ne használja a készüléket túlságosan poros helyeken.

A gép használata közben ügyeljen arra, hogy ne okozzon kárt a környezetében.

Ne ütközzön polcoknak vagy állványoknak a géppel, főleg ahol nagy a leeső tárgyak kockázata.

Ne tegyen semmiféle folyadékot tartalmazó kannát sem a gépre.

A gép munkahőmérsékletének 0°C – +40°C között kell lennie.

A gép tárolási hőmérsékletnek 0°C – +40°C között kell lennie.

A páratartalomnak 30% és 95% között kell lennie.

A gépet ne használja szállítóeszköznek.

A gépet ne használja az előírt dőlésszöget meghaladó lejtőkön.

Ne hagyja a keféket/korongokat, hogy a gép álló helyzetében is működjenek, mert károsulhat a padló.

Tűz esetén lehetőleg poroltót használjon az oltáshoz, ne vizet.

Ne legyen könnyelmű a gép munkavédelmi előírásait illetően; kövesse pontosan a szokásos karbantartási útmutatásokat.

Ne hagyjon semmilyen tárgyat a nyílásokba kerülni. Ne használja a gépet, ha a nyílásai el vannak dugulva. A nyílásokat mindig tartsa szabadon portól, hajtól és minden egyéb olyan anyagoktól, amelyek a légáramlást csökkenthetnék.

Ne távolítsa el, és ne módosítsa a gépre ráerősített táblákat.

Ha a gépet az előírásoknak megfelelően használják, a fellépő vibráció nem okoz veszélyes helyzeteket. A gép vibrációs szintje 2,5 m/s² alatt van.

A gép nem használható közutakon vagy utcán.

Figyeljen a készülék mozgatása során, ha a hőmérséklet fagypont alatti. A visszanyerőtartályban és a tömlőben található víz megfagyhat és megrongálhatja a készüléket.

A gép biztonságos és megfelelő használata érdekében az előírt időszakos karbantartást - melynek leírását megtalálja ebben a kézikönyvben is - arra feljogosított személy vagy szervizközpont végezze.

Figyelmesen olvassa el az utasításokat, mielőtt elkezdené bármilyen karbantartási/javítási műveletet.

Ne mossa le a gépet közvetlen vagy magasnyomású vízsugárral, vagy maró hatású anyagokkal.

Pótalkatrészek és tartozékok



Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok.

A nem eredeti pótalkatrészek és tartozékok használata befolyásolja a készülék biztonságát.

- ▶ Csakis a VIPER pótalkatrészeket és tartozékokat használja.
- ▶ Csak a készülékkel szállított vagy a használati utasításban előírt keféket szabad használni.

A gép anyagának újrafelhasználása

A gép selejtezését szakképzett selejtezőnek kell véggeznie.

A gép leselejtezése előtt távolítsa és különítse el a következő alkatrészeket, melyeket a vonatkozó környezetvédelmi szabályozások értelmében kell őket eldobni:

- Kefék/korongok
- Műanyagtömlők és komponensek
- Elektromos és elektronikus alkatrészek






A 2002/96/EG, a használt elektromos és elektronikus készülékekre vonatkozó európai irányelvek szerint az elhasznált elektromos készülékeket szelektíven kell gyűjteni, és környezetkímélő újrahasznosításra kell továbbadni.

Rövid tájékoztató

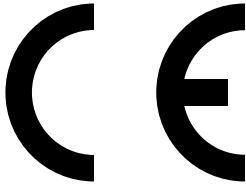
A 2 – 6 oldalon található a nyelvileg semleges rövid tájékoztató, amely a készülék üzembe helyezését, kezelését és tárolását ismerteti.

A szimbólumok jelentése

A kezelési utasítások 3 tartományra vannak felosztva, a felosztást szimbólumok jelölik.

	A Az üzembe helyezés előtt
	B Kezelés / Üzemeltetés
	C munka után

	FANG 18C-EU
U [V]	220-230
f [Hz]	50/60
P _{IEC} [W]	1400



CE- Declaration of conformity

Product: Walk-behind Scrubber Drier

Type: FANG 18 C-EU

Description: 220-230 V, 50/60 Hz, 1400 W

The design of this appliance complies with the following provisions:

EC - Machinery Directive	2006/42/EC
EC - Low-Voltage Directive	2006/95/EC
EC - Directive EMC	2004/108/EC

Applied harmonized standards:

EN ISO 12100-1 (2004), EN ISO 12100-2 (2004)
 EN 60335-2-72 (2000)
 EN 55014-1 (2006), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)

Applied national standards and technical specifications:

IEC 60335-2-72 (2000)

Brøndby
01.04.2009

Cochèl ter Schure
Sales Manager Europe